

Nominalización: escribir informes con estilo formal

Inglés C1 – Avanzado · Lección

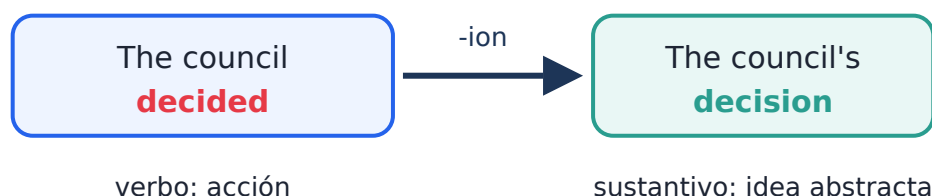
Respuesta rápida: Para escribir con estilo formal en inglés, sustituye verbos y adjetivos por sustantivos: decide pasa a ser decision y rise sharply pasa a ser a sharp rise. Une causa y efecto con un verbo ligero como lead to o result in. Así consigues densidad léxica, propia del nivel C1 de expresión escrita en informes.

Nivel: Inglés C1 (MCER, avanzado) · **Referencia oficial:** MCER C1 (Volumen complementario 2020), MCER C1 Expresión escrita

¿Qué es la nominalización y por qué suena formal?

Definición

Nominalizar es expresar con un sustantivo lo que en el habla diaria diría un verbo o un adjetivo: decide pasa a ser decision y anxious pasa a ser anxiety. La frase gana **densidad léxica**, es decir, más contenido en menos palabras, y adopta el tono impersonal de informes, resúmenes y artículos.



De verbo a sustantivo: el sujeto pasa a ser un complemento posesivo.

¿Cómo se forman los sustantivos derivados?

Terminación	Verbo o adjetivo	Sustantivo
-tion / -sion	introduce, decide	introduction, decision
-ment	assess, develop	assessment, development
-ance / -ence	perform, differ	performance, difference
-ity / -ness	able, aware	ability, awareness
-al / -ure	refuse, fail	refusal, failure
cambio irregular	grow, deep, prove	growth, depth, proof

Terminación	Verbo o adjetivo	Sustantivo
sin cambio	increase, cut, decline	an increase, a cut, a decline

¿Cómo cambia la estructura de la frase?

Regla

El verbo conjugado se convierte en sustantivo, el adverbio en adjetivo y la conjunción de causa desaparece: la acción pasa a ser el sujeto y un **verbo ligero** (lead to, result in, account for, contribute to, give rise to) une causa y efecto.

Ejemplos

- Prices rose sharply, so fewer people travelled. → A sharp rise in prices led to a decline in travel. — Una fuerte subida de precios provocó un descenso de los viajes.
- Residents objected, and the council reconsidered. → Residents' objections prompted a reconsideration. — Las objeciones de los vecinos motivaron una revisión.

The sharp rise
in fuel prices

causa (sustantivo)

led to

verbo ligero

a decline in
bus ridership

efecto (sustantivo)

Estructura típica: causa nominal + verbo ligero + efecto nominal.

¿Cuándo conviene nominalizar y cuándo no?

Nominaliza en informes, propuestas, resúmenes y ensayos, donde importan los hechos y no las personas. Evita el estilo nominal en una conversación, en un mensaje rápido o cuando acumulas demasiados *of* seguidos: the evaluation of the implementation of the review cansa al lector. Dos o tres sustantivos abstractos por frase suelen bastar.

Error típico del hispanohablante

Cada sustantivo exige su preposición, que no siempre coincide con el español: an increase **in** prices (no *of*), a demand **for** housing, a solution **to** the problem, the reason **for** the delay. Además, information, advice, research, progress, knowledge son incontables: some information, nunca informations.

El consejo de Leo

Antes de escribir un sustantivo abstracto, pregúntate: ¿quién hizo qué? Si la respuesta

cabe en una frase corta y clara, quizá no necesites nominalizar. Úsalo cuando el hecho importe más que la persona.

Nota cultural

En los resúmenes (abstracts) de los artículos científicos en inglés, el estilo nominal es la norma; en cambio, los manuales de estilo periodístico recomiendan verbos activos para llegar al público general.

Lo esencial

- Nominalizar es convertir un verbo o adjetivo en sustantivo: decide → decision.
- Los verbos ligeros (lead to, result in, account for) unen causa y efecto.
- Cada sustantivo exige su preposición: increase in, demand for, solution to.
- Information, advice, research, progress son incontables.
- Úsala en informes y ensayos, no en la conversación informal.

Nominalización: escribir informes con estilo formal: preguntas frecuentes

¿Qué significa nominalizar en inglés?

Significa convertir un verbo o un adjetivo en sustantivo, por ejemplo decide en decision. Se usa para dar un tono formal e impersonal y para condensar la información en informes y textos académicos.

¿Es siempre mejor usar sustantivos en un texto formal?

No. Un exceso de sustantivos abstractos vuelve el texto pesado. Combina frases nominales con verbos activos y evita cadenas largas de of; la claridad es más importante que la densidad.

¿Qué preposición va después de un sustantivo derivado?

Depende de cada sustantivo y hay que aprenderla en bloque: an increase in, a demand for, a solution to, the effect on, an attempt to. Para indicar la cantidad se usa of: an increase of 5 percent.

¿Cuál es la diferencia entre result in y result from?

Result in introduce el efecto: The strike resulted in delays. Result from introduce la causa: The delays resulted from the strike. Confundirlos invierte el sentido de la frase.

¿Cómo puedo practicar la nominalización por mi cuenta?

Toma un párrafo de tus apuntes con verbos en forma personal y reescríbelo cambiando las acciones por sustantivos y añadiendo verbos como lead to o contribute to. Después compáralo con la versión original y comprueba que el significado no cambia.